

A2.99

UNIVERSITY OF CAPE TOWN
SCHOOL OF AFRICAN STUDIES

TELEPHONE 6-2720

RONDEBOSCH

4 December 1946

Dear Professor Matthews,

I am working at present on a comparative study of Tswana kinship terminologies, and am writing to you in the hope that you may be able and willing to help me with information about the Rolong. I enclose a list of the terms that I want, and shall be most grateful if you could let me have it back soon filled in as fully as you can. I shall of course make due acknowledgment for any material that you care to let me have.

May I also take this opportunity to thank you for sending me the first two numbers of the "Fort Hare Papers". I liked them considerably, and hope that you will be continuing the series now that it has been so successfully launched.

With kind regards,

Yours sincerely,

I. Schapera

Name of Informant: Z.K. Matthews

PATERNAL RELATIVES

PATERNAL GREAT-GRANDFATHER	Rra mogolwana
FATHER'S FATHER	Rramogolo
FATHER'S FATHER'S BROTHER-elder	Rramogolwagweke
younger	Rrangwanagweke
Father's father's sister	Rrakgedigwe Hme ; Mmamogolo
Paternal great grandmother	Mmamogolwana
Father's mother	Mmamogolo
Father's mother's brother	Malmagweke ; Rra mogolo
Father's mother's sister-elder	Mmamogolwagweke ; Mmamogolo
younger	Mmamogolwagweke Rra ; Mmamogolo
Father	Rra
Father's elder brother	Rramogolo
Father's elder brother's wife	Mogatsa Rramogolo ; Mma
Father's elder brother's son	Morwa Rramogolo Mogolole (m.s.) Ntaka (m.s.) Kgantsadike (w.s.)
Father's elder brother's son's wife	mogokane (w.s.) mogolole (m.s.) nntake (m.s.)
Father's elder brother's daughter	Morwadira Rramogolo - Kgantsadike (m.s.) mogolole (w.s.) nntake (w.s.)
Father's elder brother's daughter's husband	Mogwaka (m.s.) mogolole (w.s.) nntake (w.s.)
Father's younger brother	Rrangwane
Father's younger brother's wife	Mma - Mogatsa Rrangwane
Father's younger brother's son	Morwa Rrangwane ; Mogolole (m.s.) Morwa Rra ; nntake (m.s.) Kgantsadike (w.s.)
Father's younger brother's son's wife	Mogokane (w.s.) mogolole ; nntake (m.s.) ; mogokane (m.s.)
Father's younger brother's daughter	Morwadira Rrangwane ; Kgantsadike mogolole (m.s.) nntake (w.s.)
Father's younger brother's daughter's husband	Mogwaka (m.s.) ; mogolole (w.s.) nntake (w.s.)
Father's sister	Rrakgadi
Father's sister's husband	Mogatsa Rrakgadi ; Rrakgadi ; Rra
Father's sister's son	Ntsala
Father's sister's son's wife	Mogatsa Ntsala ;
Father's sister's daughter	Ntsala
Father's sister's daughter's husband	Mogatsa Ntsala

MATERNAL RELATIVES

MATERNAL GREAT)GRANDFATHER		Rra mogolwana
Mother's father		Rra mogolo
Mother's father's brother-elder	Rra mogolungwe Mma	Rra mogolo
	younger Rrangwanagwe Mma	Rra mogolo
Mother's father's sister	Rra Kgadiagwe Mma	Mma mogolo
Maternal great grandmother		Mma mogolwana
mother's mother		Mma mogolo
Mother's mother		Mma mogolo
Mother's mother' brother	Malomagwe Mma	Rra mogolo
Mother's mother's sister-elder	Mma mogolagwe Mma	Mma mogolo
	Younger Mmangwanagwe Mma	Mma mogolo
Mother		Mma
Mother's senior co-wife		Mma; Mma o mogolo
Mother's junior co-wife		Mma; Mma o motlana
Mother's elder sister		Mma mogolo
Mother's elder sister's husband		Rra; mogotla mma mogolo
Mother's elder sister's son	Morwa Mma mogolo	Mogolole (y. m. s.) Mmake (o. m. s.) Kgantsadike (w. s.)
Mother's elder sister's son's wife		Mogokane (w. s.)
Mother's elder sister's daughter	Kgantsadike Morwadika Mmamogolo	Mogolole (m. s.) Mmake (m. s.) Mogolole (w. s.) Mmake (w. s.)
Mother's elder sister's daughter's husband		Mogwaka (m. s.) Mogolole (w. s.) Mma nywana
Mother's younger sister		Rra; mogotla Mmangwan
Mother's younger sister's husband		
Mother's younger sister's son	Morwa Mma mogolo	Mogolole (y. m. s.) Mmake (o. m. s.) Kgantsadike (w. s.) Mogokane (w. s.) Mogolole (m. s.) Mmake (w. s.)
Mother's younger sister's son's wife		Kgantsadike (m. s.) Mogolole (y. m. s.) Mmake (o. w. s.)
Mother's younger sister's daughter		Mogwaka (m. s.) Mogolole (w. s.) Mmake (w. s.)
Mother's younger sister's daughter's husband		Malome
Mother's brother		Mogotla Malome; Malome Mma
Mother's brother's wife		Ntsala
Mother's brother's son		Ntsala
Mother's brother's son's wife	Mogotla Ntsala	Ntsala
Mother's brother's daughter		Ntsala
Mother's brother's daughter's husband.	Mogotla Ntsala	Ntsala

SIBLINGS

ELDER BROTHER (man speaking)	Morwa ke	Mogolole
Elder brother's wife (man speaking)	Molangwale	Mogolole
Elder brother's child (man speaking)	Morwaka Morwadiale ;	Ngwana Mogolole
Younger brother (man speaking)		hna ke
Younger brother's wife (man speaking)	Molangwale	Nnake
Younger brother's child (man speaking)	Morwaka Morwadiale	Ngwanannake
Brother (woman speaking)		Igantsadiake
Brother's wife (woman speaking)	bhugo	Mogokano
Brother's child (woman speaking)		Ngwana kgantsadiake
Elder sister (woman speaking)		Mogolole
Elder sister's husband (woman speaking)		Mogatsa Mogolole ; Mogwe
Elder sister's child (woman speaking)		Ngwana mogolole ; Morwaka ; Morwadiale (A)
younger sister (woman speaking)		hna ke
Younger sister's husband (woman speaking)		Mogatsannake ; Mogwe
Younger sister's child (woman speaking)		Ngwanannake Morwaka ; Morwadiale (A)
Sister (man speaking)		Igantsadiake
Sister's husband (man speaking)		Mogwale
Sister's child (man speaking)		Setlogole
Brother's son's child (man speaking)		Matlogole
Brother's daughter's child (man speaking)		Matlogole
Sister's son's child (man speaking)		Matlogole
Sister's daughter's child (man speaking)		Matlogole
Brother's son's child (woman speaking)		Matlogole
Brother's daughter's child (woman speaking)		Matlogole
Sister's son's child (woman speaking)		Matlogole
Sister's daughter's child (woman speaking)		Matlogole

DESCENDANTS

Son		Morwa
Son's wife		Ngwetsi
Son's child		Matlogole
Daughter		Morwadiale
Daughter's husband		Mogwe
Daughter's child		Matlogole
Son's wife's parent		Mogogadi ;
Daughter's husband's parent		Mogogadi
Son's son's child.		Matlogolwana

Son's daughter's child _____ Motlogelwana
 Daughter's son's child _____ Motlogelwana
 Daughter's daughter's child _____ Motlogelwana

WIFE'S RELATIVES

Wife _____ Mosade wa mo ; Mogatsoke
 Wife's father _____ Mogogadi (also) - wa mgonna
 Wife's mother _____ Mogogadi (also) - wa mogadi
 Wife's brother _____ Mogwaka
 Wife's brother's wife _____ Mogatso hlogwaka
 Wife's elder brother's son _____ Ngwana Mogwaka - Ngwana Mogotole
 Wife's elder brother's daughter _____ " "
 Wife's younger brother's son _____ " - Ngwana hlogwaka
 Wife's younger brother's daughter _____ " "
 Wife's sister _____ Kgantsa deatso
 Wife's sister's husband _____ h'waka (y. n. s)
 Wife's sister's child _____ Mogotole (y. n. s)
 _____ Ngwana hlogotole
 _____ h'waka }

HUSBAND'S RELATIVES

Husband _____ Mogatsoke
 Husband's father _____ Matsale
 Husband's mother _____ Matsale
 Husband's elder brother _____ Mogotole
 Husband's younger brother _____ h'waka
 Husband's elder brother's wife _____ Molangwe Mogatso hlogotole
 Husband's younger brother's wife _____ Molangwe Mogatso h'waka
 Husband's elder brother's child _____ Ngwana Mogotole
 Husband's younger brother's child _____ Ngwana h'waka
 Husband's elder sister _____ Mogokano
 Husband's younger sister _____ Mogokano
 Husband's elder sister's husband _____ Mogatso Mogotole
 Husband's younger sister's husband _____ Mogatso h'waka
 Husband's elder sister's child _____ setlogole
 Husband's younger sister's child _____ setlogole
 Senior co-wife _____ Mogatso Kano
 Junior Co- wife _____ Mogadingwana

1. Can a man marry his

- i. brother's daughter _____ *Yes, especially if they are not brothers by the same mother*
- ii. ~~sister~~ _____
- ii. sister's daughter _____
- iii. mother's brother's daughter _____ *Yes; supposed to be preferred marriage*
- iv. father's brother's daughter _____ *Yes*
- v. mother's sister's daughter _____ *Yes; if parents are not mother by same mother*
- vi. father's sister's daughter _____ *Yes*

2. Can a man inherit his

- i. father's widow _____ *Yes, but not his own mother*
- ii. elder brother's widow _____ *Yes, but not common, such widows being regarded as another*
- iii. younger brother's widow _____ *Yes*
- iv. son's widow _____ *No, but in the case of betrothing*
- v. mother's brother's widow _____ *No*

3. Can a man marry his

- i. wife's elder sister _____ *Yes, but unusual*
- ii. wife's younger sister _____ *Yes, preferred for a while*
- iii. wife's brother's daughter _____ *No*
- iv. wife's sister's daughter _____ *No*
- v. step-sister _____ *Yes, but very rare*
- vi. step-daughter _____ *No*